

Niederrheinische (mundartliche) Formen unserer Vornamen

(Stand: Mai 2009)

zusammengestellt von Kurt Baltus, 52353 Düren (<mailto:KurtBaltus@t-online.de>) unter Verwendung folgender Hauptquellen:

- 1) HECKMANN, F.: Niederrheinische Kurzformen unserer Vornamen, in: MWGfF Bd. 14 (1957) und 22/23 (1965/66)
- 2) KRÜCKEL, P. u. S.: Mundartliche und andere Abwandlungen der Vornamen in den rheinischen Kirchen- und Personenstandsregistern, in: Leinpfad, Mitteilungen des Arbeitskreises für Familiengeschichtsforschung im Kreis Heinsberg, S. 449 - 452 (1991)
- 3) Vornamen aus Sonsbeck, gesammelt von Robert@Krebber.org
- 4) FRICK, Hans: Die im Jahre 1639 in den Dörfern der früheren Grafschaft Neuenahr ansässigen Familien. in: Heimatkalender 1953 für den Landkreis Ahrweiler
- 5) Heimatliches Allerlei. Vornamen in der Mundart (Aus dem Ostteil des Kreises Düren.) in: Heimatblätter, Beilage zur Dürener Zeitung, Nr. 37/1924
- 6) H.: Vom Neres, Noldes, Pnates und Helmes - Verspottet und verlacht und doch so ehrbarer Herkunft. in: Heimatblätter, Beilage zur Dürener Zeitung, Nr. 7/1932, S. 54f

Vertauschungen von Vornamen sind bekannt durch die Umsetzung der mundartlichen Formen in's Lateinische beim Eintrag in die Kirchenbücher durch die Pfarrer:

Adam ↔ **Damian** (mundartlich "Daem, Dahm"); **Dietrich** ↔ **Theodor** (mundartlich "Derich");

Reiner ↔ **Werner** (mundartlich "Neres, Nieres"); **Norbert** ↔ **Siebert** (mundartlich "Bert");

Helena ↔ **Magdalena** (mundartlich "Lena"); **Gertrud** ↔ **Margarethe** (mundartlich "Grieth, Giertgen")

männliche Vornamen

Ab	= Abel	Bastejanes	= Sebastian	Claeß	= Nicolaus
Aeb	= Abel	Bastian	= Sebastian	Claiß	= Nicolaus
Aert	= Arnold	Bätes	= Hubert	Cleiß	= Nicolaus
Ailbert	= Albert	Bern	= Bernhard	Clemen	= Clemens
Alef	= Adolf, Adolph	Bernahrdt	= Bernhard	Clemenß	= Clemens
Aleph	= Adolf, Adolph	Bernehardt	= Bernhard	Clemm	= Clemens
Alf	= Adolf, Adolph	Bert	= Berthold, Engelbert	Coen	= Conrad
Aloff	= Adolf, Adolph	Bertel	= Bartholomäus	Coenn	= Conrad
Amber	= Ambrosius	Bertes	= Lambert	Cohn	= Conrad
Andrees	= Andreas	Berthel	= Bartholomäus	Con	= Conrad
Andries	= Andreas	Berthes	= Lambert	Contz	= Conrad
Arend	= Arnold	Blasies	= Blasius	Corst	= Christian
Arendt	= Arnold	Bolt	= Hippolit	Cratz	= Pankratius
Aret	= Arnold	Bomes	= Nepomuk	Crein	= Quirin
Arnd	= Arnold	Bort	= Bartholomäus	Crin	= Quirin
Arndt	= Arnold	Braues	= Ambrosius	Cun	= Konrad
Arndten	= Arnold	Bros	= Ambrosius	Daem	= Adam, Damian
Arns	= Arnold	Brosius	= Ambrosius	Dahm	= Adam, Damian
Arnt	= Arnold	Burchert	= Burghard	Dam	= Adam, Damian
Arret	= Arnold	Burgart	= Burghard	Daniell	= Daniel
Arreth	= Arnold	Burgert	= Burghard	Daym	= Adam, Damian
Art	= Arnold	Carcilius	= Karl	Dechard	= Degenhard
At	= Adolf, Adolph	Carel	= Karl	Dederich	= Dietrich, Theodor
Att	= Adolf, Adolph	Carl	= Karl	Dei	= Theodor
Aussem	= Anselmus	Casper	= Caspar	Deinert	= Degenhard
Bäetes	= Hubert	Centis	= Vinzens	Demet	= Thimotheus
Bäetes	= Hubert	Charlo	= Karl	Denis	= Dionysius
Bahtel	= Bartholomäus	Chein	= Fachinus	Denys	= Dionysius
Balm	= Palmatius	Chin	= Fachinus	Derck	= Dietrich, Theodor
Balster	= Balthasar	Chres	= Christian	Derich	= Dietrich, Theodor
Baltes	= Balthasar	Chreß	= Christian	Derick	= Dietrich, Theodor
Baltheiß	= Balthasar	Chris	= Christian	Derik	= Dietrich, Theodor
Balthus	= Balthasar	Christoffell	= Christian	Derk	= Dietrich, Theodor
Baltus	= Balthasar	Christoffer	= Christian	Derric	= Dietrich, Theodor
Bart	= Bartholomäus	Cil	= Cornelius	Derrich	= Dietrich, Theodor
Bartel	= Bartholomäus	Cilles	= Cornelius	Derrick	= Dietrich, Theodor
Bas	= Sebastian	Claas	= Nicolaus	Derris	= Dietrich, Theodor
Bastejan	= Sebastian	Claes	= Nicolaus	Deterich	= Theodor

Dheis = Matthias
 Dheviß = Matthias
 Dhunis = Anton
 Dierich = Theodor
 Dieterich = Theodor
 Dietz = Dietrich, Theodor
 Dirk = Dietrich, Theodor
 Dohmes = Thomas
 Dolefes = Adolf, Adolph
 Dolf = Adolf, Adolph
 Domke = Adam, Damian
 Dommies = Thomas
 Döres = Theodor
 Döres = Theodor
 Dreis = Andreas
 Dres = Andreas
 Drickes = Heinrich
 Dries = Andreas
 Drieß = Andreas
 Dures = Theodor
 Düres = Theodor
 Ecken = Ekkehard
 Eike = Ekkehard
 Eilbert = Albert
 Eimer = Emmerich
 Elberd = Albert
 Elbert = Albert
 Emmel = Emil
 Emmendonck = Amendonck
 Emmer = Emmerich
 Engel = Engelbert
 Engell = Engelbert
 Erken = Arnold
 Ernestos = Ernst
 Ernestus = Ernst
 Erns = Ernst
 Eu = August
 Everhard = Eberhard
 Evert = Eberhard
 Ewert = Eberhard
 Eyncken = Reiner
 Eyren = Reiner
 Eyrne = Reiner
 Faaß = Servas (Servatius)
 Faeß = Servas (Servatius)
 Faß = Servas (Servatius)
 Femken = Frambach
 Fetschyn = Vinzens
 Flör = Florian
 Flores = Florian
 Flöres = Florian
 Floris = Florentin
 Frambrich = Frömmerich
 Frammig = Franz Michael
 Francis = Franz
 Frank = Franz
 Frans = Franz
 Franß = Franz
 Frantz = Franz
 Frederic = Friedrich
 Frein = Severin
 Fremmen = Frambach
 Frens = Franz

Frenßgen = Franz
 Frentz = Franz
 Frerich = Friedrich
 Fried = Friedrich
 Fritz = Friedrich
 Gabel = Gobelinus
 Gadert = Gotthard
 Geill = Michael
 Gel = Michael
 Georgen = Georg, Jürgen
 Gerahrt = Gerhard
 Gerard = Gerhard
 Gerardt = Gerhard
 Gerdt = Gerhard
 Gered = Gerhard
 Geret = Gerhard
 Gerhardt = Gerhard
 Gerhart = Gerhard
 Gerit = Gerhard
 Geritt = Gerhard
 Gerret = Gerhard
 Gerrit = Gerhard
 Gert = Gerhard
 Gesken = Gisbert, Gisberta
 Geul = Michael
 Ghel = Michael
 Ghyl = Michael
 Gibert = Gisbert
 Giel = Michael
 Gierken = Gerhard
 Gierlich = Gerlach
 Gierling = Gerlach
 Gierlix = Gerlach
 Gil = Egidius, Aegidius
 Gillies = Egidius, Aegidius
 Gilles = Egidius, Aegidius
 Gillisen = Egidius, Aegidius
 Gobel = Gobelinus (Gabriel?)
 Gobelin = Gabriel
 Goddert = Gotthard
 Godefrid = Gottfried
 Godhard = Gotthard
 Göbel = Gobelinus (Gabriel?)
 Goecken = Gottschalk
 Goeken = Gottschalk
 Goerd = Gotthard, Gottfried
 Goerdts = Gotthard, Gottfried
 Gördts = Gotthard, Gottfried
 Goert = Gotthard, Gottfried
 Göert = Gotthard, Gottfried
 Görres = Gregor
 Goesen = Goswin
 Goessen = Goswin
 Götz = Goswin
 Goird = Gotthard, Gottfried
 Goirden = Gotthard, Gottfried
 Goissen = Goswin
 Goort = Gotthard, Gottfried
 Gordt = Gotthard, Gottfried
 Gort = Gotthard, Gottfried
 Gört = Gotthard, Gottfried
 Gossen = Goswin
 Goßen = Goswin
 Gottard = Gotthard, Gottfried

Gotzen = Goswin
 Grades = Gerhard
 Grates = Gerhard
 Grein = Quirin
 Gryn = Quirin
 Gurgin = Jürgen
 Gürgen = Jürgen
 Gyll = Michael
 Gys = Gisbert
 Gysbert = Gisbert
 Hannes = Johann(es)
 Hans = Johann(es)
 Hanß = Johann(es)
 Hartell = Hartmann(?)
 Haub = Hubert
 Heilke = Heilwich
 Hein = Heinrich
 Heindrik = Heinrich
 Heingen = Heinrich
 Heird = Heinrich
 Heiwert = Herbert
 Helemes = Wilhelm
 Helleje = Hilger
 Helmes = Wilhelm
 Hendrich = Heinrich
 Hendrick = Heinrich
 Hendrik = Heinrich
 Henken = Heinrich
 Henkin = Heinrich
 Henn = Heinrich, Johann(es)
 Henne = Heinrich, Johann(es)
 Hennes = Johann(es)
 Henric = Heinrich
 Henrich = Heinrich
 Henrichen = Heinrich
 Henrick = Heinrich
 Henrico = Heinrich
 Henrik = Heinrich
 Henrrich = Heinrich
 Hep = Herbert
 Heribert = Herbert
 Herman = Hermann
 Hermen = Hermina
 Hermeß = Hermann(?)
 Hermken = Hermina
 Hewert = Herbert
 Hilger = Hilderich
 Hinning = Heinrich
 Hironnemes = Hieronymus
 Hoppert = Hubert
 Hopprich = Hubrecht
 Hormus = Hieronimus
 Hub = Hubert
 Hüppet = Hubert
 Hup = Hubert
 Hupert = Hubert
 Hupricht = Hubert
 Hups = Hubert
 Imed = Edmund
 Imet = Edmund
 Immerk = Emmerich
 Ingel = Engelbert
 Isbrent = Isebrand
 Jacken = Gottschalk

Jaep = Jakob
 Jahn = Johann(es)
 Jan = Johann(es)
 Janes = Sebastian, Adrian
 Jann = Johann(es)
 Janniß = Johann(es)
 Janß = Johann(es)
 Jaspar = Kaspar
 Jasper = Kaspar
 Jean = Johann(es)
 Jelis = Egidius, Aegidius
 Jelles = Egidius, Aegidius
 Jennis = Johann(es)
 Jeucken = Jacob
 Jobst = Jodokus
 Jochem = Joachim
 Jocken = Gottschalk
 Jöf = Josef
 Joick = Jacob
 Joicken = Jacob
 Jopß = Jobst
 Jörg = Georg, Jürgen
 Jorgen = Georg, Jürgen
 Jörgen = Georg, Jürgen
 Joris = Gregor, Georg
 Jöris = Gregor, Georg
 Joriß = Gregor, Georg
 Jorrien = Jürgen
 Jossen = Goswin
 Jost = Jodokus, Jobst
 Jottfred = Gottfried
 Jrates = Gerhard
 Juchem = Joachim
 Jupp = Josef, Joseph
 Jurien = Jürgen
 Jüsepp = Josef, Joseph
 Kas = Kaspar, Lukas
 Kersch = Christian
 Kerst = Christian
 Kerstgen = Christian
 Kirst = Christian
 Kirstgen = Christian
 Klaes = Nikolaus
 Klaiß = Nikolaus
 Klas = Nikolaus
 Klaß = Nikolaus
 Kleiß = Nikolaus
 Kloes = Nikolaus
 Klos = Nikolaus
 Kneles = Cornelius
 Kneljes = Kornelius
 Köbbes = Jakob
 Kobes = Jakob
 Köbes = Jakob
 Kord = Conrad
 Korsch = Christian
 Korst = Christian
 Korstgen = Christian
 Kraft = Pankratius
 Kratz = Pankratius
 Krein = Quirin
 Kresch = Christian
 Kretz = Pankratius
 Krihn = Quirin

Krin = Quirin
 Krischan = Christian
 Küeb = Jakob
 Kunilles = Cornelius
 Kurst = Quirin
 Kürst = Quirin
 Lamert = Lambert
 Lans = Leonard
 Larius = Hilarius
 Laum = Lambert
 Laurens = Lorenz
 Laurenz = Lorenz
 Lemken = Lambert
 Lemm = Lambert
 Lemmen = Lambert
 Lennart = Leonard
 Lennert = Leonard
 Lens = Lorenz, Leonard
 Lenß = Lorenz, Leonard
 Lentz = Lorenz, Leonard
 Lenz = Lorenz, Leonard
 Leo = Leonard
 Leonahrd = Leonard
 Lep = Leopold
 Lev = Leonard
 Lewes = Leonard
 Leyff = Leonard
 Linhart = Leonard
 Linnard = Leonard
 Lip = Leopold
 Litgen = Leonard
 Loef = Adolf, Adolph
 Loeff = Adolf, Adolph
 Loerengs = Lorenz
 Loers = Lorenz
 Loiff = Adolf, Adolph
 Lou = Lorenz
 Louf = Leonard, Lorenz
 Louis = Ludwig
 Louw = Lorenz, Adolf, Adolph
 Lowis = Ludwig
 Lubbert = Lambert
 Lucaß = Lukas
 Luckes = Lukas
 Luther = Lothar
 Lutt = Lothar, Ludwig
 Lutter = Lothar
 Luwis = Ludwig
 Maas = Thomas
 Maass = Bartholomäus
 Maaß = Bartholomäus
 Maes = Thomas, Bartholomäus
 Mäet = Martin
 Maete = Martin
 Mäetes = Martin
 Manes = Hermann, Tilmann
 Marc = Markus
 Marin = Martin
 Märтели = Martin
 Marten = Martin
 Märten = Martin
 Marx = Markus
 Matheis = Mathias
 Matheiß = Mathias

Matheus = Mathias
 Mathieu = Mathias
 Matis = Mathias
 Mattes = Mathias
 Mattheis = Mathias
 Matthes = Matthias
 Matthis = Mathias
 Matthys = Mathias
 Mattias = Mathias
 Medates = Medardus
 Meehs = Meeß = Bartholomäus
 Mees = Bartholomäus
 Meichel = Michael
 Meis = Bartholomäus
 Meiß = Bartholomäus
 Melcher = Melchior
 Menno = Clemens
 Merten = Martin
 Mertes = Martin
 Mes = Bartholomäus
 Metz = Matthias
 Mueffes = Bartholomäus
 Meus = Bartholomäus
 Meves = Bartholomäus
 Mevis = Bartholomäus
 Meys = Bartholomäus
 Michel = Michael
 Michell = Michael
 Miehs = Mieß = Bartholomäus
 Miev = Bartholomäus
 Mieves = Bartholomäus
 Mives = Bartholomäus
 Moissen = Moses
 Moyses = Moses
 Neiß = Dionysius
 Nelis = Cornelius
 Nelles = Cornelius
 Nelleß = Cornelius
 Neres = Reiner, Werner
 Nickel = Nikolaus
 Niclaes = Nicolaus
 Niclas = Nicolaus
 Niclaß = Nicolaus
 Nieres = Reiner
 Nies = Dionysius
 Nolde = Arnold
 Noldes = Arnold
 Nöll = Arnold, Cornelius
 Nolles = Arnold
 Nölles = Arnold
 Nyß = Dionysius
 Öb = Eusebius
 Oellof = Adolf, Adolph
 Öffed = Eberhard
 Olmes = Hyronimus
 Ormes = Hieronymus
 Ormus = Hieronymus
 Otho = Otto
 Ött = Otto
 Paesch = Paschalis
 Palm = Palmatius
 Panthel = Pantaleon
 Paschenn = Paschalis
 Pauels = Paul

Pauluß = Paul
 Pauwel = Paul
 Pavel = Paul
 Pei = Peter
 Pet = Peter
 Petergen = Peter
 Petri = Peter
 Petro = Peter
 Petter = Peter
 Petter = Peter
 Peus = Paschalis
 Philip = Philipp
 Philips = Philipp
 Philipß = Philipp
 Phip = Philipp
 Pie = Peter
 Pinates = Bernhard
 Pitt = Peter
 Pitter = Peter
 Pnates = Bernhard
 Poeschen = Paschalis
 Pölt = Hippolit
 Pontz = Potentius, Pontian
 Pontzgin = Potentius, Pontian
 Puntz = Potentius, Pontian
 Puntzgen = Potentius, Pontian
 Raesken = Erasmus
 Reinart = Reinhard
 Reinder = Reiner
 Reindert = Reiner, Reinhard
 Reineri = Reiner
 Remeis = Remigius
 Remi = Remigius
 Rener = Reiner
 Reynken = Reiner
 Rick = Richard
 Roel = Roland
 Rolf = Rudolf
 Rud = Rudolf
 Rul = Rudolf
 Rulof = Rudolf
 Rut = Rüttger, Rüdiger
 Rutg = Rüttger, Rüdiger
 Rutger = Rüttger, Rüdiger
 Ruth = Rüttger, Rüdiger
 Rutt = Rüttger, Rüdiger
 Ryck = Richard
 Sander = Alexander
 Sandir = Alexander
 Schang = Johann(es)
 Schäng = Johann(es)
 Schorsch = Georg
 Schwer = Sweer
 Schwibbert = Suitbert
 Seger = Severin
 Segest = Sigismund
 Seib = Suitbert
 Seibedous = Zebedäus
 Seifert = Siegfried
 Selis = Cornelius
 Sellis = Cornelius
 Serres = Servas (Servatius)
 Serv = Servas (Servatius)
 Severt = Siegfried

Sey = Siegfried
 Sib = Suitbert
 Sieb = Siebrecht
 Siebert = Siebrecht
 Siger = Severin
 Staas = Eustachius
 Statz = Eustachius
 Steffen = Stefan, Stephan
 Stephenn = Stefan, Stephan
 Stevan = Stefan, Stephan
 Steve = Stefan, Stephan
 Steven = Stefan, Stephan
 Stoffel = Christoph, Christof
 Stoffelß = Christoph, Christof
 Stopfell = Christoph, Christof
 Swer = Ahasver
 Sweres = Ahasver
 Swibert = Suitbert
 Syb = Siebrecht
 Teil = Tilmann
 Teiß = Mathäus, Mathias
 Telius = Egidius, Aegidius
 Telmann = Tilmann
 Telmes = Tilmann
 Teuer = Theodor
 Teunis = Anton
 Teves = Mathäus, Mathias
 Tewes = Mathäus, Mathias
 Theis = Mathäus, Mathias
 Theiss = Mathias
 Theiß = Mathias
 Theißgen = Mathias
 Theues = Mathäus, Mathias
 Theus = Mathäus, Mathias
 Thevis = Mathäus, Mathias
 Thevus = Mathäus, Mathias
 Thewald = Theobald
 Theweß = Mathäus, Mathias
 Thews = Mathäus, Mathias
 Theys = Mathias
 Thieneß = Martin
 Thies = Mathias
 Thieß = Mathias
 Thomaß = Thomas
 Thommes = Thomas
 Thones = Anton
 Thonies = Anton
 Thönis = Anton
 Thoniß = Anton
 Thys = Mathias
 Tiell = Tilmann
 Tieß = Mathias
 Til = Tilmann
 Tilgen = Tilmann
 Tilkin = Tilmann
 Tilman = Tilmann
 Tilmes = Tilmann
 Tines = Martin
 Toni = Anton
 Tonnes = Anton
 Tönnnes = Anton
 Tonnis = Anton
 Tönnis = Anton
 Trens = Lorenz

Tün = Anton
 Tünnes = Anton
 Tunnis = Anton
 Tys = Mathias
 Ulrich = Ulrich
 Vaaß = Servas (Servatius)
 Vaaß = Servas (Servatius)
 Vaeß = Servas (Servatius)
 Vaiß = Servas (Servatius)
 Vas = Servas (Servatius)
 Vaß = Servas (Servatius)
 Veit = David, Vitus
 Velten = Valentin
 Vesch = Sylvester
 Vestin = Sylvester
 Vinken = Winand
 Vinz = Vinzens
 Vit = David, Vitus
 Voes = Servas (Servatius)
 Walraf = Walram
 Walrav = Walram
 Wander = Werner
 Wein = Goswin
 Weinnen = Winand
 Weintgen = Winand
 Weintz = Winand
 Wellem = Wilhelm
 Wenget = Winand
 Wensel = Wenzel
 Wern = Werner
 Wickes = Ludwig
 Wienes = Winand
 Wienken = Winand
 Wil = Wilhelm
 Wilbert = Willibrord
 Wilcken = Wilhelm
 Wilhelme = Wilhelm
 Wilhelmgen = Wilhelm
 Wilhem = Wilhelm
 Wilke = Wilhelm
 Willem = Wilhelm
 Wilm = Wilhelm
 Wilm = Wilhelm
 Wim = Wilhelm
 Wimmer = Werner, Winand
 Win = Severin, Winand
 Winken = Winand
 Wissel = Wessel
 Wrin = Severin
 Wyn = Goswin
 Xander = Alexander
 Ysbrent = Isebrand
 Zachariaß = Zacharias
 Zachrius = Zacharias
 Zander = Alexander
 Zeit = Zacharias
 Zelis = Cornelius
 Zellis = Cornelius
 Zens = Vinzens
 Zentes = Vinzens
 Zenz = Vinzens
 Zerres = Servas (Servatius)
 Zietz = Zacharias

weibliche Vornamen

Ada	= Agatha
Adela	= Adelheid
Adeleed	= Adelheid
Aeckel	= Agatha
Aele	= Adelheid
Aelgen	= Adelgunda, Adelgunde, Adelheid
Aelhen	= Adelheid
Aelit	= Adelheid
Aelitg	= Adelgunda, Adelgunde, Adelheid
Aelitge	= Adelheid
Aelitgen	= Adelheid
Aeltgen	= Adelheid
Aeltjen	= Adelheid
Aetgen	= Agatha
Agnete	= Agnes
Agniet	= Agnes
Aleid	= Adelheid
Aleide	= Adelheid
Aleidis	= Adelheid
Aleit	= Adelheid
Aleyda	= Adelheid
Aleydis	= Adelheid
Alisgen	= Adelheid
Alit	= Adelheid
Alitgen	= Adelheid
Allegunde	= Adelgunda, Adelgunde
Ann	= Anna
Annabell	= Anna Sibylla, Sibylle
Annasteng	= Anna Christina, Christine
Annelie	= Anna Elisabeth
Annetreng	= Anna Katharina
Annkatrin	= Anna Katharina
Arian	= Adriana, Adriane
Arien	= Adriana, Adriane
Arion	= Adriana, Adriane
Asken	= Eva
Bädgen	= Bertrud
Baets	= Beatrix
Baetz	= Beatrix
Baitze	= Beatrix
Barb	= Barbara
Bärb	= Barbara
Barben	= Barbara
Bäreb	= Barbara
Bätgen	= Bertrud
Bedruy	= Bertrud
Beel	= Sibylla, Sibylle
Beelgen	= Sibylla, Sibylle
Beeltgen	= Sibylla, Sibylle
Beeltjen	= Sibylla, Sibylle
Beil	= Sibylla, Sibylle
Bell	= Sibylla, Sibylle
Bella	= Sibylla, Sibylle
Belle	= Sibylla, Sibylle
Berb	= Barbara
Berber	= Barbara
Berta	= Gisberta
Bertha	= Gisberta
Betgen	= Bertrud
Beth	= Elisabeth
Betty	= Elisabeth
Bilgenn	= Sibylla, Sibylle

Billa	= Sibylla, Sibylle
Bille	= Sibylla, Sibylle
Billen	= Sibylla, Sibylle
Billgen	= Sibylla, Sibylle
Biltgen	= Sibylla, Sibylle
Bötzken	= Beatrix
Boul	= Sibylla, Sibylle
Britt	= Brigitta, Brigitte
Cacilia	= Cäcilia, Cäcilie
Catharin	= Katharina
Cathrin	= Katharina
Cathrina	= Katharina
Catrin	= Katharina
Catrina	= Katharina
Ceisgen	= Lucia, Luzie
Cheet	= Gertrud
Christin	= Christiane
Cillien	= Cäcilia, Cäcilie
Coengen	= Kunigunde
Cristin	= Christiane
Cun	= Kunigunde
Cunera	= Kunigunde
Cung	= Kunigunde
Dela	= Adelheid
Dele	= Adelheid
Dellije	= Odilia, Odilie
Dericken	= Theodora
Derickske	= Theodora
Deriscksen	= Theodora
Derisken	= Theodora
Derrica	= Theodora
Derrisg	= Theodora
Derrisgen	= Theodora
Derrisken	= Theodora
Derrißge	= Theodora
Dilia	= Odilia, Odilie
Dilie	= Odilia, Odilie
Dillgen	= Odilia, Odilie
Drees	= Therese, Theresa, Theresia
Dreutgen	= Gertrud
Dröck	= Gertrud
Drück	= Gertrud
Drutgen	= Gertrud
Drütgen	= Gertrud
Eiff	= Eva
Eis	= Isabella, Isabelle
Eisgen	= Isabella, Isabelle
Eiß	= Isabella, Isabelle
Eißgen	= Isabella, Isabelle
Eitz	= Ida
Elberta	= Alberta
Elisbaeth	= Elisabeth
Elsgen	= Elisabeth
Elsken	= Elisabeth
Eißgen	= Elisabeth
Eltgen	= Adelheid
En	= Anna
Engel	= Angelika
Engell	= Angelika
Engen	= Anna
Enn	= Anna
Enneke	= Anna

Enneken	= Anna
Entgen	= Anna
Erm	= Irmgard
Ermgard	= Irmgard
Ermgen	= Irmgard
Ermken	= Irmgard
Etgen	= Agatha
Euckel	= Eulalia
Eulten	= Adelgunda, Adelgunde, Adelheid, Allegunda, Allegunde
Eultje	= Adelgunda, Adelgunde, Adelheid, Allegunda, Allegunde
Eultjen	= Adelgunda, Adelgunde, Adelheid, Allegunda, Allegunde
Eutgen	= Odilia, Odilie
Ev	= Eva
Everharda	= Eberharda
Evertjen	= Eberharda
Evgen	= Eva
Evken	= Eva
Ew	= Eva
Eyffgen	= Eva
Eyß	= Isabella, Isabelle
Feiken	= Sofia, Sofie, Sophia, Sophie
Fey	= Sofia, Sofie, Sophia, Sophie
Feyken	= Sofia, Sofie, Sophia, Sophie
Fia	= Sofia, Sofie, Sophia, Sophie
Fien	= Josefina, Josephina
Figgen	= Sofia, Sofie, Sophia, Sophie
Fiken	= Sofia, Sofie, Sophia, Sophie
Fränz	= Franziska
Fresia	= Friederika, Friderike
Fritze	= Friederika, Friederike
Fyken	= Sofia, Sofie, Sophia, Sophie
Gebella	= Gabriela, Gabriele
Gees	= Gisberta
Geesken	= Gisberta
Geirigen	= Margaretha, Margarethe
Gel	= Angela
Gerdrud	= Gertrud
Gerdruda	= Gertrud
Gerdrudt	= Gertrud
Gerdruid	= Gertrud
Gerdruy	= Gertrud
Geritgen	= Gerarda
Gerretien	= Gerarda
Gerritge	= Gerarda
Gerritgen	= Gerarda
Gerritien	= Gerarda
Gertgen	= Gerarda
Gertruid	= Gertrud
Gertruidt	= Gertrud
Gertruyd	= Gertrud
Gesa	= Gesina, Gesine
Geske	= Gisberta
Getrudis	= Gertrud
Geul	= Gudula, Gesine
Gibella	= Gabriela, Gabriele
Gien	= Regina, Regine
Gieretgen	= Gertrud
Giertege	= Gertrud
Giertege	= Gertrud, Margaretha, Margarethe
Giesken	= Gisberta
Gietgen	= Gisberta
Gitta	= Brigitta, Brigitte

Godsche	= Gudula, Gesine
Goede	= Gudula
Goedje	= Gudula
Gonda	= Adelgunda, Adelgunde, Gudula
Gret	= Margaretha, Margarethe
Gretchen	= Margaretha, Margarethe
Grietge	= Margaretha, Margarethe
Grietgen	= Margaretha, Margarethe
Grieth	= Margaretha, Margarethe
Grietjen	= Margaretha, Margarethe
Grit	= Margaretha, Margarethe
Gritgen	= Margaretha, Margarethe
Gritien	= Margaretha, Margarethe
Gritta	= Margaretha, Margarethe
Gryt	= Margaretha, Margarethe
Guertgen	= Gudula, Judith
Gueth	= Gudula
Gülken	= Gudula
Gunda	= Adelgunda, Adelgunde
Gürdröck	= Gertrud
Gusken	= Augusta, Auguste
Guste	= Augusta, Auguste
Haesken	= Esther
Harns	= Hendrina, Hendrine
Harnske	= Hendrina, Hendrine
Harnsken	= Hendrina, Hendrine
Harriken	= Hendrina, Hendrine
Heckel	= Thekla
Hees	= Esther
Heesken	= Esther
Heester	= Esther
Heickel	= Thekla
Heil	= Heilwig
Heilein	= Magdalena, Magdalene, Helena, Helene
Heileken	= Heilwig
Heilen	= Magdalena, Magdalene, Helena, Helene
Heilichen	= Helena, Helene
Heisken	= Hendrina, Hendrine
Heister	= Esther
Helena, Helenem	= Helena, Helene
Helleken	= Hildegunde, Hildegunde
Hendrin	= Hendrina, Hendrine
Henrica	= Hendrina, Hendrine
Henricha	= Henrika, Henrike, Henrietta
Henricksken	= Hendrina, Hendrine
Henrin	= Hendrina, Hendrine
Henrina	= Hendrina, Hendrine
Henrisa	= Hendrina, Hendrine
Henriska	= Hendrina, Hendrine
Hens	= Hendrina, Hendrine
Henske	= Hendrina, Hendrine
Hensken	= Hendrina, Hendrine
Hernsgen	= Hendrina, Hendrine
Hernsken	= Hendrina, Hendrine
Hesken	= Esther, Hendrina, Hendrine
Hester	= Esther
Heywich	= Heilwig
Hiiken	= Helena, Helene, Hildegard, Magdalena, Magdalene
Hill	= Hildegunda, Hildegunde, Hildegard
Hilla	= Hildegunda, Hildegunde, Hildegard
Hille	= Hildegunda, Hildegunde, Hildegard
Hilleke	= Hildegunda, Hildegunde, Hildegard
Hilleken	= Hildegunda, Hildegunde, Hildegard
Hillen	= Hildegunda, Hildegunde, Hildegard

Hinsken	= Hendrina, Hendrine
Hyckelchen	= Helena, Helene
Idgen	= Ida
Immel	= Irmgard
Immelt	= Irmgard
Ingen	= Anna
Irm	= Irmgard
Iß	= Isabella, Isabelle
Itgen	= Ida
Itien	= Ida
Iva	= Eva
Jacoba	= Jakobina
Jacomina	= Jakobina
Jan	= Johanna
Jantge	= Johanna
Jantgen	= Johanna
Jantjen	= Johanna
Jeneken	= Johanna
Jenncken	= Johanna
Jenne	= Johanna
Jennecken	= Johanna
Jenneen	= Johanna
Jenneke	= Johanna
Jenneken	= Johanna
Jenneken	= Johanna
Jenniken	= Johanna
Jet	= Henrietta
Jett	= Henrietta
Jettchen	= Henrietta
Jette	= Henrietta
Jönn	= Kunigunde
Josina	= Josefina
Jriht	= Margaretha, Margarethe
Jüedröck	= Gertrud
Juhl	= Gudula, Juliane
Jüsken	= Augusta, Auguste
Jut	= Gudula, Judith
Jutta	= Judith, Gudula
Käte	= Katharina
Käthe	= Katharina
Kathring	= Katharina
Katring	= Katharina
Klärchen	= Clara
Klöe	= Klara
Klör	= Klara
Köedel	= Kordula
Koen	= Kunigunde
Kreisch Teng	= Christina, Christine
Kuen	= Kunigunde
Kunera	= Kunigunde
Kuyne	= Kunigunde
Ledeken	= Ludowika
Leen	= Helene
Leim	= Wilhelma, Wilhelmina, Wilhelmine
Len	= Helena, Helene, Magdalena, Magdalene
Lengen	= Helena, Helene, Magdalena, Magdalene
Libert	= Lyffardis
Liesbet	= Elisabeth
Liesbeth	= Elisabeth
Liesgen	= Elisabeth
Ließbeth	= Elisabeth
Liewert	= Everharda, Everharde
Liffert	= Lyffardis
Lingen	= Helena, Helene
Lis	= Elisabeth

Lisbet	= Elisabeth
Lisbeth	= Elisabeth
Lisgen	= Elisabeth
Lisken	= Elisabeth
Liutgen	= Ludovica, Luisa, Luise
Livert	= Lyffardis
Ludeken	= Ludovica, Luisa, Luise
Lufken	= Lufthildis
Luidgen	= Ludgera
Luidtgens	= Ludgera
Luisken	= Ludgera
Luitgen	= Ludgera
Luitges	= Ludgera
Lutta	= Luitgard
Lysa	= Elisabeth
Maddeleen	= Magdalena, Magdalene
Maddelien	= Magdalena, Magdalene
Majann	= Maria, Marie, Marianne
Majenn	= Maria, Marie, Marianne
Marey	= Maria, Marie
Margaret	= Margaretha, Margarethe
Margareth	= Margaretha, Margarethe
Margarit	= Margaretha, Margarethe
Margartih	= Margaretha, Margarethe
Margret	= Margaretha, Margarethe
Margriet	= Margaretha, Margarethe
Margrit	= Margaretha, Margarethe
Margrith	= Margaretha, Margarethe
Marie	= Maria, Marie
Märije	= Maria, Marie
Marizebell	= Maria Sibylla, Marie Sibylle
May	= Maria, Marie
Mechel	= Mechtilda, Mechtilde, Magdalena, Magdalene
Mechell	= Mechtilda, Mechtilde
Mechelt	= Mechtilda, Mechtilde, Magdalena, Magdalene
Mechhild	= Mechtilda, Mechtilde
Mechtel	= Mechtilda, Mechtilde
Mechteld	= Mechtilda, Mechtilde
Mechteldt	= Mechtilda, Mechtilde
Mechtelt	= Mechtilda, Mechtilde
Mechthild	= Mechtilda, Mechtilde
Mereketring	= Maria, Marie Katharina
Merg	= Maria, Marie
Mergen	= Maria, Marie
Merrigen	= Margaretha, Margarethe
Meta	= Margaretha, Margarethe
Metgen	= Mechtilda, Mechtilde
Meth	= Magdalena, Magdalene
Mettel	= Magdalena, Magdalene
Metze	= Mechtilda, Mechtilde
Metzgen	= Mechtilda, Mechtilde
Meygen	= Maria, Marie
Mien	= Wilhelma, Wilhelmina, Wilhelmine
Mihn	= Wilhelmina, Wilhelmine
Millie	= Emilia, Emilie
Minchen	= Wilhelma, Wilhelmina, Wilhelmine
Minna	= Wilhelma, Wilhelmina, Wilhelmine
Minne	= Wilhelma, Wilhelmina, Wilhelmine
Minte	= Clementina, Clementine
Mreigen	= Maria, Marie
Mrey	= Maria, Marie
Nees	= Agnes
Neesken	= Agnes

Neefß	= Agnes
Nehsgen	= Agnes
Nelgen	= Petronella
Nella	= Petronella
Nes	= Agnes
Nese	= Agnes
Nesgen	= Agnes
Nesken	= Agnes
Neßken	= Agnes
Nettchen	= Antoinetta, Antoinette
Nette	= Antoinetta, Antoinette
Nihs	= Agnes
Nis	= Agnes
Nisgen	= Agnes
Noelgen	= Cornelia, Kornelia
Noets	= Oda
Oelsgen	= Adelheid
Oemelken	= Emilia, Emilie
Oeyttgen	= Oda
Olet	= Adelheid
Olschen	= Adelheid
Otilie	= Odilia, Odilie
Paitze	= Beatrix
Patze	= Beatrix
Peitze	= Beatrix
Peitzgen	= Beatrix
Peter	= Petronella
Peterken	= Petronella
Peternell	= Petronella
Petra	= Petronella
Petronell	= Petronella
Petronilla	= Petronella
Phye	= Sofia, Sofie, Sophia, Sophie
Ploen	= Apollonia
Plönis	= Apollonia
Plönn	= Apollonia
Plün	= Apollonia
Plunsch	= Apollonia
Regen	= Regina, Regine
Sann	= Susanna, Susanne
Sanna	= Susanna, Susanne
Sätt	= Elisabeth
Sef	= Josefa, Josepha, Josefina, Josefina
Seiken	= Lucia, Luzie
Seph	= Josefa, Josepha
Setta	= Elisabeth
Settchen	= Lisetta, Lisette
Sina	= Josefa, Josepha, Josefina, Josefina, Josina
Steintge	= Christina, Christine
Steintgen	= Christina, Christine
Steng	= Christina, Christine
Stin	= Christina, Christine
Stine	= Christina, Christine
Sting	= Christina, Christine
Stintge	= Christina, Christine
Styn	= Christina, Christine
Swanna	= Susanna, Susanne
Swanne	= Susanna, Susanne
Swene	= Susanna, Susanne
Swenolt	= Susanna, Susanne
Sybill	= Sibylla, Sibylle

Sybill	= Sibylla, Sibylle
Teyn	= Christiane
Theiske	= Mathilda, Mathilde
Theisken	= Mathilda, Mathilde
Theißke	= Mathilda, Mathilde
Thieske	= Mathilda, Mathilde
Thin	= Hubertina, Hubertine
Threng	= Katharina
Thres	= Therese, Theresa, Theresia
Till	= Mechtilda, Mechtilde
Tilla	= Mathilda, Mathilde
Tilleken	= Mathilda, Mathilde
Toni	= Antonia
Traut	= Gertrud
Trautchen	= Gertrud
Trein	= Katharina
Tresken	= Therese, Theresa, Theresia
Trien	= Katharina
Trientjen	= Katharina
Trin	= Katharina
Trine	= Katharina
Tring	= Katharina
Tringen	= Katharina
Trinken	= Katharina
Trinnis	= Katharina
Trinsken	= Katharina
Trinten	= Katharina
Trintgen	= Katharina
Trintien	= Katharina
Trintjen	= Katharina
Tritgen	= Katharina
Tryn	= Katharina
Tysken	= Mathilda, Mathilde
Ueschel	= Ursula, Ursel
Ummel	= Irmgard
Utta	= Augusta, Auguste
Vreuchen	= Veronika
Vrieß	= Friederika, Friederike
Vrön	= Veronika
Vroni	= Veronika
Walber	= Walburga
Webken	= Walburga
Wieschen	= Louisa, Louise, Luisa, Luise
Wilemken	= Wilhelma, Wilhelmina, Wilhelmine
Willemgen	= Wilhelma, Wilhelmina, Wilhelmine
Willemina	= Wilhelma, Wilhelmina, Wilhelmine
Wilmken	= Wilhelma, Wilhelmina, Wilhelmine
Wisgen	= Louisa, Louise, Luisa, Luise
Wobke	= Walburga
Wöbken	= Walburga
Wubke	= Walburga
Zeicken	= Lucia, Luzie
Ziecken	= Lucia, Luzie
Zigge	= Cäcilia, Cäcilie
Zill	= Cäcilia, Cäcilie
Zilleß	= Cäcilia, Cäcilie
Zillgen	= Cäcilia, Cäcilie
Ziß	= Franziska
Zöff	= Sofia, Sofie, Sophia, Sophie
Zufey	= Sofia, Sofie, Sophia, Sophie
Züff	= Sofia, Sofie, Sophia, Sophie
Zylgen	= Cäcilia, Cäcilie